

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 62841-2-9
Edition 1.0 2015-01

IEC 62841-2-9
Edition 1.0 2015-01

**ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD
TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN
AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –
Part 2-9: Particular requirements for hand-held
tappers and threaders**

**OUTILS ELECTROPORTATIFS A MOTEUR,
OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR
JARDINS ET PELOUSES – SECURITE –
Partie 2-9: Exigences particulières pour les
taraudeuses et les fileteuses portatives**

CORRIGENDUM 1

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

18 Abnormal operation

Replace Table 4 with the following:

Table 4 – Required performance levels

Type and purpose of SCF	Minimum performance level (PL)
Power switch – prevent unwanted switch-on for tappers	a
Power switch – prevent unwanted switch-on for threaders	a
Power switch – provide desired switch-off for tappers	b
Power switch – provide desired switch-off for threaders	c
Provide desired direction of rotation	Not an SCF
Any electronic control to pass the test of 18.3	Not an SCF
Any speed limiting device	Not an SCF
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a

K.18 Abnormal operation

Replace Table 4 with the following:

Table 4 – Required performance levels

Type and purpose of SCF	Minimum performance level (PL)
Power switch – prevent unwanted switch-on for tappers	a
Power switch – prevent unwanted switch-on for threaders	a
Power switch – provide desired switch-off for tappers	a
Power switch – provide desired switch-off for threaders	c
Provide desired direction of rotation	Not an SCF
Any electronic control to pass the test of 18.3	Not an SCF
Any speed limiting device	Not an SCF
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a

Corrections à la version française:

18 Fonctionnement anormal

Remplacer le Tableau 4 par le suivant:

Tableau 4 – Niveaux de performance exigés

Type et objectif de la SCF	Niveau de performance minimal (PL)
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire des taraudeuses	a
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire des fileteuses	a
Interrupteur de puissance – permet un arrêt volontaire des taraudeuses	b
Interrupteur de puissance – permet un arrêt volontaire des fileteuses	c
Fournit le sens de rotation souhaité	Il ne s'agit pas d'une SCF
Toute commande électronique permettant de satisfaire à l'essai de 18.3	Il ne s'agit pas d'une SCF
Tout dispositif de limitation de vitesse	Il ne s'agit pas d'une SCF
Empêche le dépassement des limites thermiques de l'Article 18	a

K.18 Fonctionnement anormal

Remplacer le Tableau 4 par le suivant:

Tableau 4 – Niveaux de performance exigés

Type et objectif de la SCF	Niveau de performance minimal (PL)
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire des taraudeuses	a
Interrupteur de puissance – prévient une mise en service involontaire des fileteuses	a
Interrupteur de puissance – permet un arrêt volontaire des taraudeuses	a
Interrupteur de puissance – permet un arrêt volontaire des fileteuses	c
Fournit le sens de rotation souhaité	Il ne s'agit pas d'une SCF
Toute commande électronique permettant de satisfaire à l'essai de 18.3	Il ne s'agit pas d'une SCF
Tout dispositif de limitation de vitesse	Il ne s'agit pas d'une SCF
Empêche le dépassement des limites thermiques de l'Article 18	a